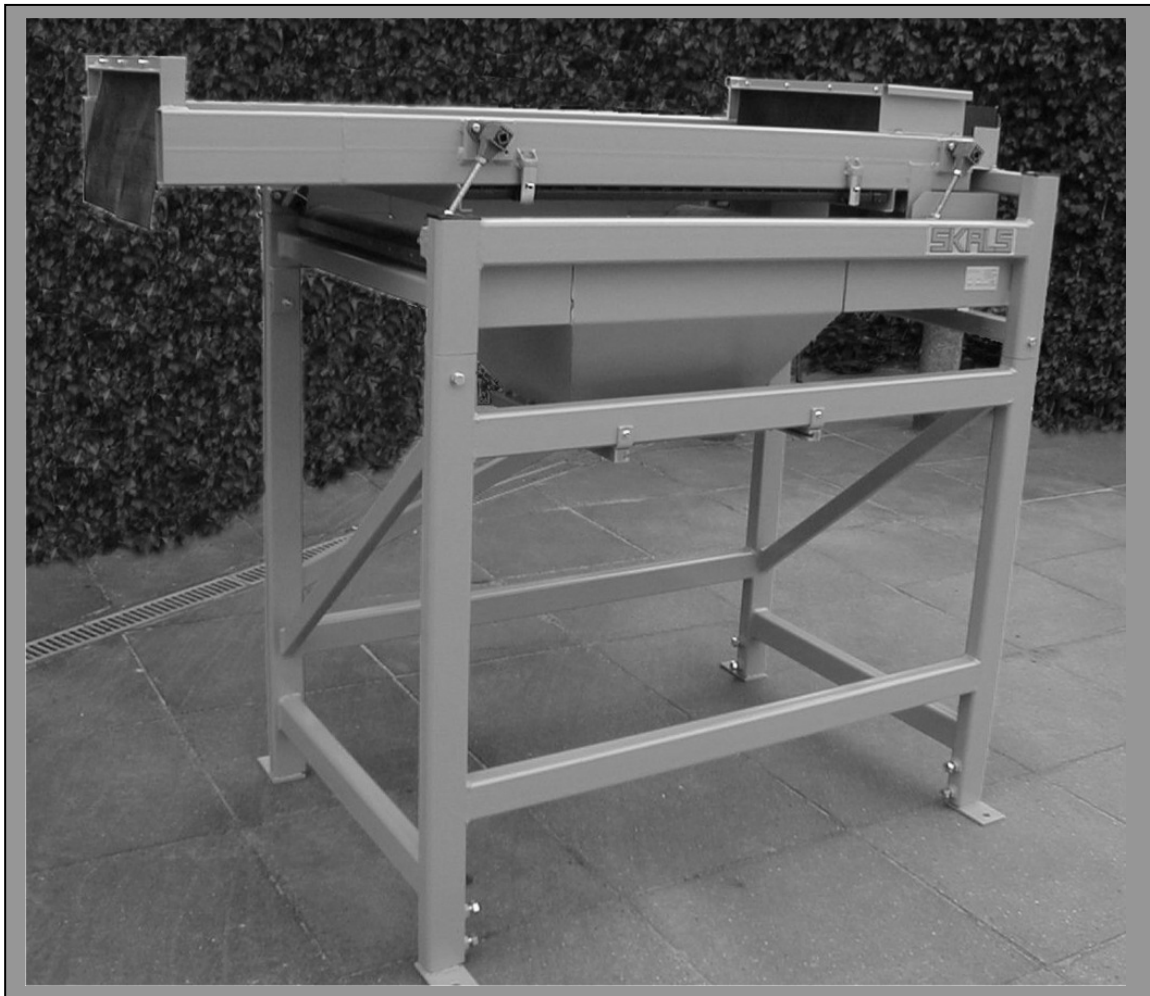


BEDIENUNGSANLEITUNG

Vorsortierer Typ SK602/902



A/S SKALS MASKINFABRIK
HOVEDGADEN 56
DK-8832 SKALS, DENMARK
Tlf.: +45 87 25 62 00
Fax: +45 86 69 49 99
E-mail: Skals@skals.DK
<http://www.skals.dk/>

Inhaltsverzeichnis

1.0	Einsatzbereich der Maschine	2
2.0	Aufstellen	2
3.0	Ausstattungsoptionen	2
4.0	Bedienung	2
5.0	Abschmieren und Wartung	3
5.1	Reinigung der Maschine	3
6.0	Verpackung und Transport	4
7.0	Transport- und Hebeanweisungen	4
8.0	Ersatzteilliste	5
9.0	EU - Konformitätserklärung	7

1.0 Einsatzbereich der Maschine

Die Maschine wird in erster Linie zum Aussortieren von Untergrößen, Erde und Sand bei Kartoffeln, Zwiebeln und ähnlichen Produkten verwendet.

Die Maschine kann innerhalb eines Temperaturbereichs von -15° C bis +40° C eingesetzt werden.

2.0 Aufstellen

Um ruhiges und störungsfreies Arbeiten zu gewährleisten, muss die Maschine gleichmäßig auf allen 4 Beinen auf einer waagerechten Unterlage ruhen.

Vor dem Anlaufen muss die Maschine überall nachgezogen werden.

Stromanschluss entsprechend den geltenden Bestimmungen.

Der Stromanschluss an den Relaiskasten erfolgt über ein Motorschütz, das der Größe des Motors entspricht.

Kontrollieren Sie die korrekte Laufrichtung. Falls die Laufrichtung verkehrt ist, müssen 2 Phasen im Eingangskabel umgewechselt werden.

3.0 Ausstattungsoptionen

Die Maschine wird als Standard mit Motor und 1 Sieb geliefert.

Die Maschine kann auf Wunsch auch mit folgender Ausstattung geliefert werden:

1. Einlaufplatte (Falls die Auslaufplatte der davor stehenden Maschine nicht genutzt werden kann)
2. Untergestell nach Bedarf
3. Auslauf hinten (Das aussortierte Gut wird nach hinten in eine Kiste o.ä. geführt.)
4. Auslauf seitlich. (Das aussortierte Gut wird seitlich in eine Kiste o.ä. geführt.)
5. Transportband (Das aussortierte Gut wird über ein Transportband seitlich in eine Kiste o.ä. geführt.)
6. Führungsplatten für Transportband oder seitlichen Auslauf.

4.0 Bedienung

Vor dem Anlaufen muss kontrolliert werden, dass die Maschine im Verhältnis zu den angeschlossenen Maschinen korrekt platziert wurde.

Beim Wechseln des Siebs müssen alle vier Halterungen gelöst werden. Dies geschieht, indem man die Sperrklinken, die sich an deren Mitte befinden, nach unten drückt und dann den Handgriff herauskippt. Danach wird das Sieb gewechselt und die Siebhalterungen werden wieder festgedrückt.

5.0 Abschmieren und Wartung

Alle Lager haben Dauerschmierung und bedürfen keiner Wartung. Nach einer Hochdruckreinigung müssen jedoch alle Lager mit Kugellagerfett abgeschmiert werden.

Achtung!! Übermäßiges Abschmieren ist zu vermeiden, da dies die Lagerdichtungen beschädigen kann.

Fett-Typ.

Castrol LM NLGI 2,5

Der Keilriemen, der die Kurbel antreibt, wird durch die Spannschrauben am Motor straff gehalten. Um einen geräuschlosen Lauf zu gewährleisten, müssen sämtliche Schrauben regelmäßig nachgezogen werden.

5.1 Reinigung der Maschine

Es wird auf die Bekanntmachung Nr. 965 der dänischen Plantedirektoratet-Behörde vom 13. Dezember 1993 (S.6) verwiesen:

- 2.3.3 Züchter von Saatkartoffeln mit geschlossener Zucht müssen ihre Sortieranlagen nach jeder Partie von unterschiedlicher Sorte reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.4 Autorisierte Sortierbetriebe, die ebenfalls zur Kartoffelzucht autorisiert sind, müssen ihre Sortieranlagen vor Beginn des Sortierens der von ihnen erzeugten Produkte unter der Kontrolle des Plantedirektoratet reinigen und desinfizieren. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Plantedirektoratet als effektiv anerkannt worden ist.
- 2.3.5 Betriebsräume und Maschinen müssen jedes Jahr vor dem 30. Juni gereinigt und desinfiziert sein. Die Desinfektion muss mit einem Mittel durchgeführt werden, das vom Statens Planteavlfsforsøg als effektiv anerkannt worden ist.

Käufer in anderen Ländern müssen die der oben genannten Direktive entsprechenden örtlichen Bestimmungen einhalten.

Bei Hochdruckreinigung ist es äußerst wichtig, daß folgende Bereiche sorgfältig abgedeckt sind:

Getriebemotor, Relaiskasten, elektronische Steuerungsbox.

Gewissenhaftes Abschmieren, Warten und Reinigen sind **sehr wichtig** für die Betriebssicherheit und halten außerdem die Wartungskosten niedrig.

6.0 Verpackung und Transport

Verpackung:

Alle SK-Typen werden in Schrumpffolie verpackt.

Anzahl Kolti:

Die Maschine wird als Ganzes in 1 Kolti verpackt.

Gewicht:

SK602: 120 kg
 SK902: 150 kg

Abmessungen:	Länge	Breite	Höhe(ohne Auslauf) (ohne Auslauf) (ohne Untergestell)
SK602	1620	930	500
SK902	1620	1230	500

7.0 Transport- und Hebeanweisungen

Falls die Maschine gehoben wird, **muss** dies mit Hilfe von Nylonriemen erfolgen, die entsprechend der folgenden Illustration an den vier Beinen der Maschine zu befestigen sind (Fig. 1).



Figur 1

8.0 Ersatzteilliste

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte Maschinentyp, Seriennummer und evt. Positionsnummer angeben.

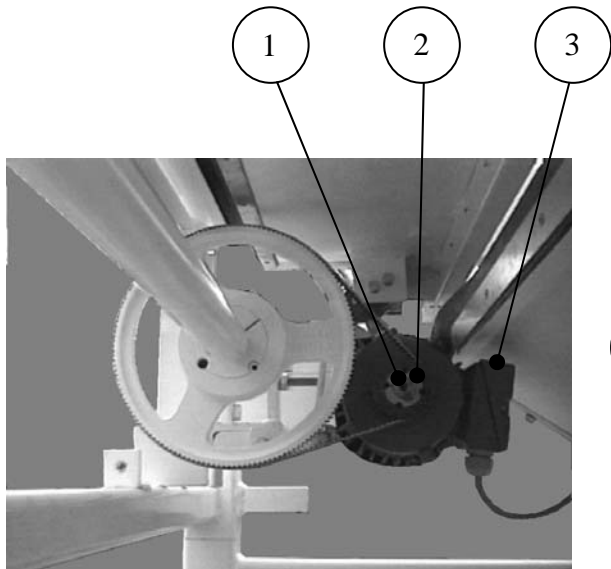


Fig. 2

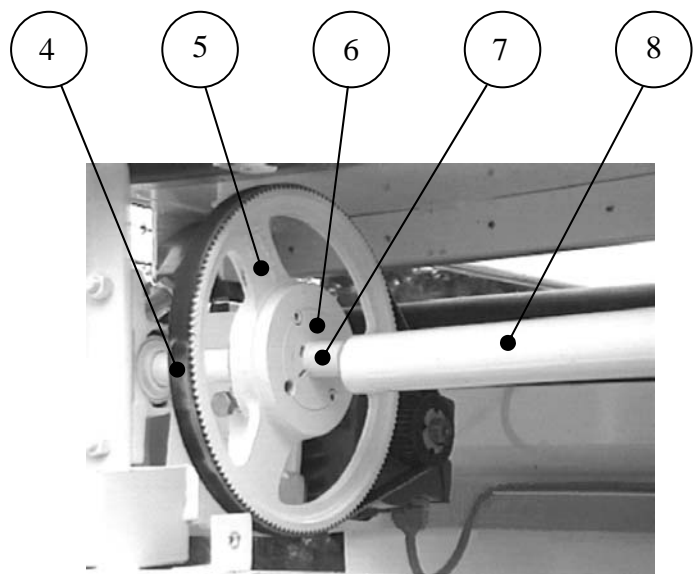


Fig. 3

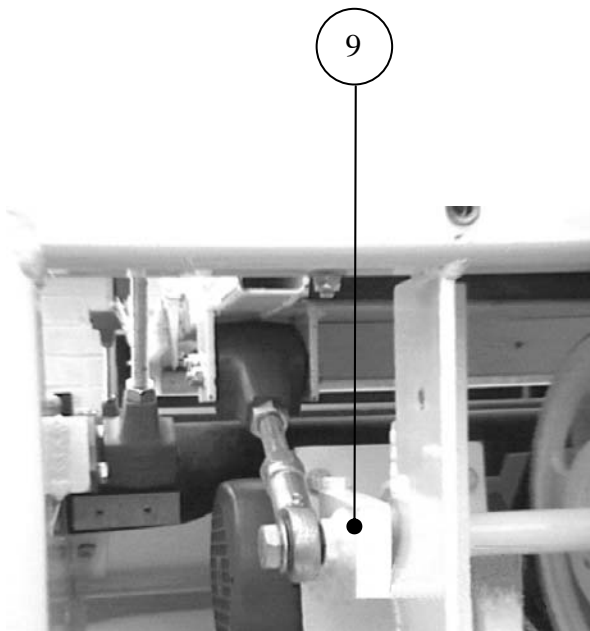


Fig. 4

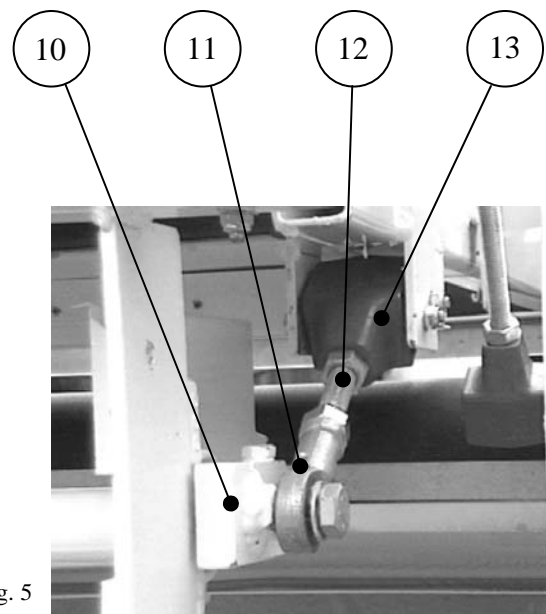


Fig. 5

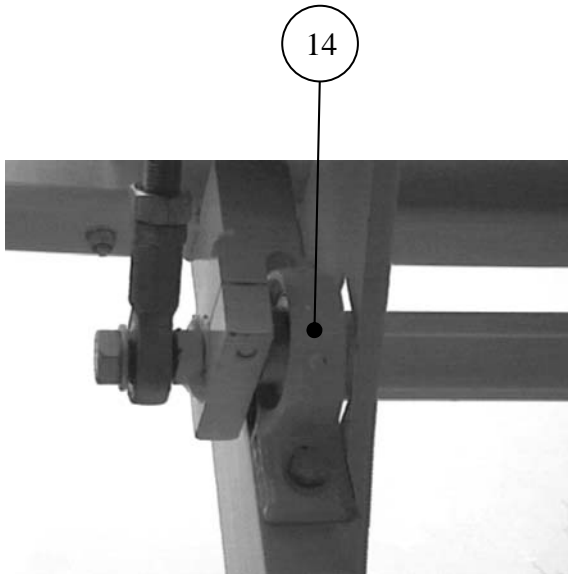


Fig. 6

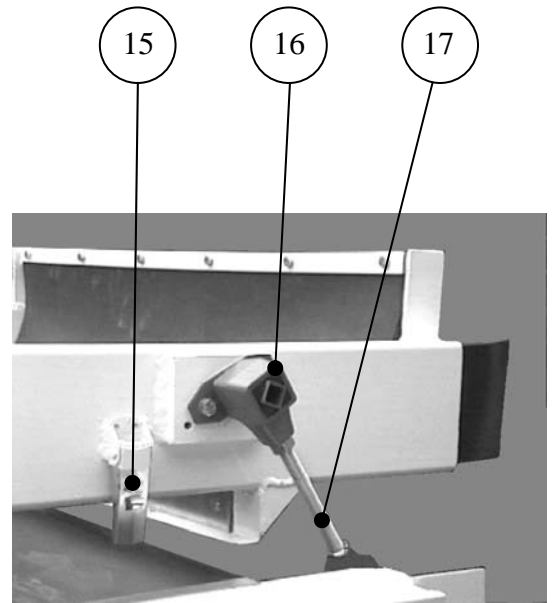


Fig. 7

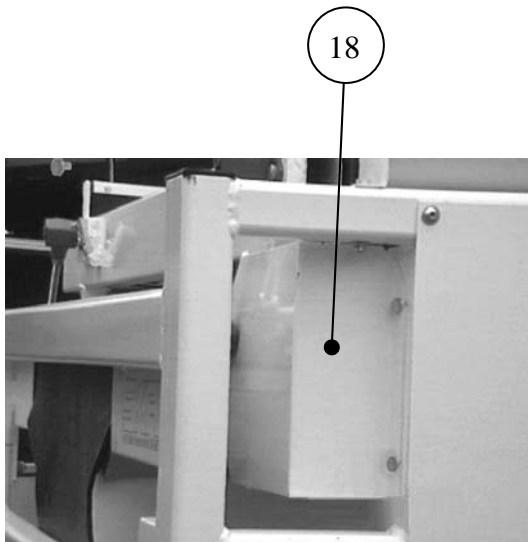


Fig. 8

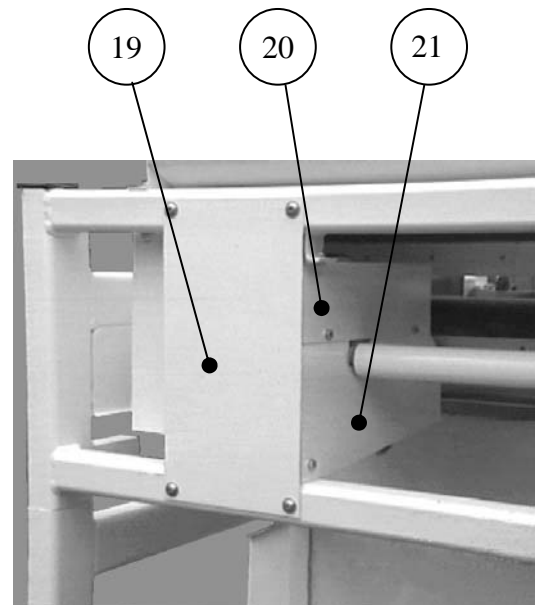


Fig. 9

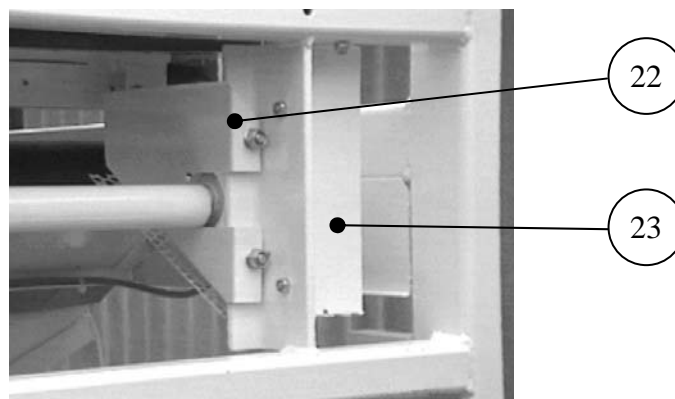


Fig. 10

Seite	Fig. nr.	Pos. nr.	Bezeichnung
5	2	1	Taper Lock Buchse
5	2	2	Zahnriemenscheibe
5	2	3	Motor
5	3	4	Zahnriemen
5	3	5	Zahnriemenscheibe
5	3	6	Taper Lock Buchse
5	3	7	Achse
5	3	8	Abschirmung
5	4	9	Exzenter
5	5	10	Exzenter
5	5	11	Kugelgelenk
5	5	12	Pleuelstange
5	5	13	Rosta-Element
6	6	14	Kugellager
6	7	15	Siebhalter
6	7	16	Rosta-Element
6	7	17	Pleuelstange
6	8	18	Schutzplatte
6	9	19	Schutzplatte
6	9	20	Schutzplatte
6	9	21	Schutzplatte
6	9	22	Schutzplatte
6	10	23	Schutzplatte



9.0 EU- Konformitätserklärung.

Hersteller: (stets angeben)	
Firmaname:	A/S Skals Maskinfabrik
Anschrift:	Hovedgaden 56
	8832 Skals, Dänemark
Tel:	87 25 62 00

Erklären hiermit, dass

Maschine:	Vorsortierer
Fabrikat:	SK602 / 902
Typ, Serie nr., Baujahr:	

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der RICHTLINIE DES RATES:

- 1 Maschine Sicherheit – Direktive 98/37/EC
- 2 Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2006/95/EEC
- 3 Elektromagnetische Verträglichkeit
(EMC) Direktive 89/336/EEC und 93/68/EEC.

Stellung:	Produktions- Manager
Name:	Søren Lund Madsen
Firma:	A/S Skals Maskinfabrik

Dato: _____

Signatur: 